NUMÉRO 384

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

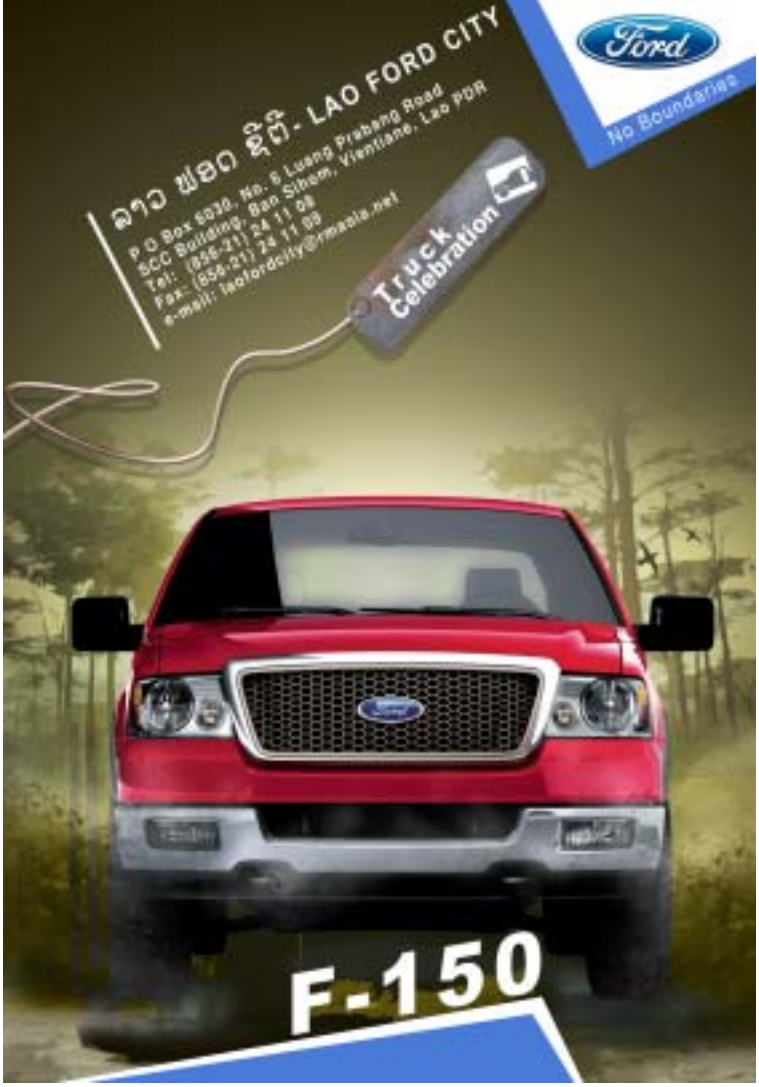
Mercredi 26 avril 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Le problème des engins non explosés en RDP lao

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE L

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Fanny Duprés

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La photo de la semaine

4. Les candidats en lice pour les élections à la 6e législature de l'Assemblée nationale

La semaine

5. Micro-trottoir : les législatives du 30 avril
6. Coopération entre l'Union des femmes lao et chinoises
7. Vingt-huit morts sur les routes pendant le Pimay
8. Les jeunes filles et la sexualité
9. Le gouvernement chinois poursuit son aide au Laos
10. Investissement de BAD dans la route transasiatique

Coopération

11. 45 ans de coopération entre le Laos et la Chine

Dossier UXO

12-13. Le probème des engins non explosés en RDP Lao
14-15. L'impact socioéconomique des UXO est sévère
16. Accord sur le déminage

Artisanat

17. Un artisan français met ses compétences au service de l'architecture lao

Culture

18-19. Enquête chez une *Nang Thiem*

Livre

20. Le Laos à découvert

Hôtel

21. *Lani Guest house,* le rendez-vous des hommes d'affaires

Ethnobotanique

22. Mak fay

Cuisine

23. Croquettes de poisson au citron

Sport

24. Compétitions sportives sur les plages de Don Chan...
25. Bolikhamsay et Luang Prabang remportent l'Open...

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programme télévision, radio et agenda

Couverture : Le problème des engins non explosés en RDP lao.
Photo UXO

LA PHOTO DE LA SEMAINE



Les candidats en lice pour les élections à la 6e législature de l'Assemblée nationale, dont 22 inscrits dans la première circonscription de Vientiane, comprenant, entre autres, M. Bouasone Bouphavanh, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement, ont tenu une réunion pour présenter leur programme, le 24 avril dernier au Palais de la culture. Des fonctionnaires de plusieurs ministères ont assisté a la réunion dont l'objectif était faire connaitre les candidats aux élécteurs ainsi que leur point de vue sur le développement socioéconomique du pays.

ยินดีต้อนรับ สู่ โรงแรม พิสิดไซ

WELCOME TO PHISITXAY HOTEL



Our hotel is located in the heart of Vientiane, just 15 minutes from Wattay Airport and half an hour from Friendship Bridge,among beautiful surroundings. Relax in fresh, light rooms and enjoy the warm hospitality of our helpful staff. Accommodation is provided in 28 comfortable bedrooms. All rooms are fitted with individual air conditioners, satellite television, refrigerator with mini bar, and ensuite bathroom with hot water.

Please feel free to contact us for more informations !

Phonesavanh tai Village,S isattanak District, Vientiane Lao PDR
Tel: (856-21) 264 044, 264 055, Fax: 264 066
E-mail: Phisitxay-hotel@yahoo.com

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Micro- trottoir : les législatives du 30 avril dans l'objectif

KHAMPHAY KHAMKONG

Que représentent pour vous ces prochaines élections ?

M. La Lathsamy, chauffeur de tuktuk, habitant du village Hathsadyneua, arrondissement de Chanthabouli :

« *Je suis un citoyen lao et mon devoir est d'aller voter pour l'élection des députés*



de l'Assemblée nationale. J'espère que ces élections vont apporter encore plus de changement à notre système social, pour que la condition de vie des lao s'améliore sur l'ensemble du pays.».



M. Vannalad Xayakhome, policier affecté au régiment 208, de l'arrondissement de Saysettha :

« *C'est la deuxième fois que je suis appelé à voter pour les législatives et d'après moi, les campagnes des candidats sont de mieux en mieux organisées. On peut se faire une idée claire et précise des intentions des candidats et apprécier leur parcours personnel, ce qui est déterminant lors du choix des électeurs*».

Mlle Anousone Séngphachan, étudiante au Lao-American collège dans le village de Phonekhèng :

« *C'est une année de maturité pour moi, car je viens d'avoir 22 ans et je suis en âge de voter, cela valorise et responsabilise ma condition de jeune femme au sein de la société lao. Le fait que parmi les 22 candidats, 8 sont des femmes, démontre la volonté du gouvernement*



et du Parti d'établir une politique égalitaire vis-à- vis des sexes. Cela ne peut que renforcer le rôle de la femme dans le développement socioéconomique du pays auquel je suis fière de participer. »

M. Lattanavan Néddouangpisa, employé dans un cabinet de consultant



en comptabilité, au village de Phonxay, l'arrondissement de Saysetha :

« *Participer aux élections des députés, est un droit et un devoir pour tout le monde. Cela permet à chacun de nous d'exprimer nos choix et nos opinions par l'intermédiaire des candidats. Ces derniers sont issus de classes et de secteurs professionnels différents et leur programme est le reflet des aspirations du peuple. Ces aspirations n'ont qu'un seul et unique but celui de développer notre pays, en cela il est important que chacun se rende aux urnes le 30 avril prochain* ».

Participation lao à la 62e session de l'Unescap

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Phongsavat Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères du Laos a assisté à la 62e session des commissions économiques et sociales de l'organisation de Nations Unies pour la région Asie Pacifique, du 6 au 12 avril à Jakarta, en Indonésie.

La session était divisée en deux parties : La première du 6 au 9 avril, a réuni les cadres de chaque pays et la seconde du 10 au 12, était exclusivement ministérielle et gouvernementale. Elle a réuni les chefs d'Etat et de gouvernement de la région.

Les discussions de cette 62e session se sont concentrées en grande partie sur le développement des infrastructures en région Asie Pacifique. Les participants ont passé en revue la situation de développement économique et sociale de la région et évalué l'avancée de chaque pays dans l'accomplissement des objectifs du millénaire.

Lors de son allocution, le représentant du gouvernement lao a insisté sur la nécessité d'accroître la coopération entre chaque pays dans les communications, secteur primordial de développement selon lui. L'extension de voie de communication entre les pays de la région et le futur tracé de la ligne ferroviaire sont autant de projets qui contribueront au développement des pays de la région.

A l'issue de cette session, les participants ont approuvé des résolutions définies dans douze documents, dont celle sur l'application du programme de Bruxelles sur les pays les moins avancés pour la période 2001-2010.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.



M. Léka Kanya (à droit) et M. Makoto Katsura (à gauche).

Le projet KR1

KHAMPHAY KHAMKONG

Dans le cadre du projet d'aide alimentaire KR1, le gouvernement japonais a remis 7.942 tonnes de riz représentant une valeur de 293 929 297 yen au gouvernement lao.

La remise s'est déroulée le 21 avril dernier au ministère du Travail et des affaires sociales (MTAS), en présence de M. Léka Kanya, ministre du MTAS, M. Makoto Katsura, ambassadeur du Japon en RDP lao et des fonctionnaires concernés.

Le projet KR1 est un accord d'aide alimentaire portant sur l'approvisionnement en riz entre les gouvernements lao et japonais. La responsabilité de répartir cette aide est à la charge du ministère du Travail et des affaires sociales depuis1994.

Une partie de cette aide sera mis en réserve dans des banques du riz de Champasak et de Vientiane et l'autre sera distribuée dans toutes les provinces du pays.

« De 1994 à 2004, l'aide du Japon en riz au gouvernement lao s'élève à 118 471 558 tonnes et atteint un montant de 3 776 032 364 yen. Depuis cette date le ministère du Travail et des affaires sociales réparti équitablement cette aide aux populations défavorisées et aux victimes des catastrophes naturelles.», a déclaré M. Léka Kanya, ministre du Travail et des affaires sociales.

Le vice-Premier ministre vietnamien décoré par le gouvernement lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement lao a décerné à M. Nguyen Tron Doung, vice-Premier ministre vietnamien et président de la commission de coopération vietnamo-lao, la médaille Issara (Liberté) de première classe, en raison de son rôle déterminant dans le resserrement des relations d'amitié et de coopération qui unissent les deux pays.

Par son action, la coopération dans les domaines économiques, culturelles et scientifiques a été couronnée de succès. Durant ces cinq dernières années, l'investissement vietnamien n'a cessé d'augmenter, avec 47 projets pour un total de 452,6 millions de dollars. Les investissements les plus importants sont dans l'énergie hydroélectrique, les secteurs miniers et agricoles, et dans les services. Les mécanismes de coopération entre les deux pays ont été améliorés au fil des ans. La coopération entre les administrations est aussi très prolifique.

L'aide du Vietnam au Laos contribue de manière déterminante au bon développement socio-économique du pays.

La cérémonie de décoration s'est déroulée le 12 avril au siège du gouvernement du Vietnam, à Hanoi, entre le représentant du gouvernement lao, M. Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre, président du comité au plan et à la coopération et président de la commission de coopération lao-vietnamienne et son homologue vietnamien, M. Nguyen Tron Doung.

Coopération entre l'Union des femmes lao et chinoises

PHONG THAMMAVONGSA

Une délégation de l'Union des femmes chinoises, présidée par Mme Gu Xiu Lian, vice-présidente du comité permanent de l'Assemblée populaire de Chine et présidente de l'Union des femmes chinoises, s'est rendue en RDP lao du 13 au 17 avril dernier. Elle a rencontré des dirigeants de l'Union des femmes lao (UFL), organisation présidée par Mme Onechanh Thammavong.

Au cours de la rencontre, Mme Onechanh Thammavong a salué cette visite officielle qui marque l'accroissement des relations entre la RDP lao et la Chine et, plus particulièrement, des deux organisations.

Les deux délégations ont échangé des informations, leçons et expériences sur les différentes actions menées pour l'amélioration du sort des femmes dans leur pays et, en particulier, de leur niveau de vie.

En vue de la 5e conférence générale des femmes lao, qui aura lieu très prochainement, l'Union des femmes chinoises a fait don de matériel de bureau d'un montant de 300 000 yuan.

La soirée du 14 avril, un mémorandum concernant la construction d'un centre de formation professionnelle pour les femmes lao a été signé par les deux parties. Celui-ci a pour but l'amélioration des compétences des femmes lao afin de leur permettre de trouver plus facilement du travail.

La délégation des femmes chinoises, enfin, a rendu visite à des décideurs politiques lao, notamment Mme Pany Yathotou, vice-présidente de l'Assemblée nationale, M. Bounnhang Vorachith, Premier ministre et M. Samane Vignaket, président de l'Assemblée nationale.

Vingt-huit morts sur les routes pendant le nouvel an lao

PHONG THAMMAVONGSA

Le Comité de la sécurité nationale a dressé le 19 avril, le bilan des accidents survenus pendant le nouvel an lao, les 14, 15 et 16 avril dernier.

Dans la capitale, on a comptabilisé 45 accidents de la route, une sensible diminution par rapport à l'année dernière. Malgré ce bilan, deux personnes ont perdu la vie et 95 autres ont été blessées. Les services de police ont multiplié pendant les festivités les contrôles. Au total, 457 véhicules ont été verbalisés pour excès de vitesse, 636 conducteurs ont été interpellés pour conduite en état d'ivresse et 1389 motocyclistes verbalisés pour conduite sans casque. Les arrondissements de Sikhottabong, Xaysettha, Chanthabouly et Xaythany ont été le théâtre de nombreux accidents. « *La plupart de ces accidents sont dus à une vitesse excessive combinée à un taux d'alcoolémie trop élevé dans le sang. Ces comportements à risques doivent cesser pour que les routes du Laos deviennent plus sûres lors des festivités du nouvel an* », a déclaré le capitaine Bountoum Thoummanady, directeur adjoint du département de la sécurité routière de la capitale.



Sur le plan national, 225 accidents ont causé la mort de 28 personnes. La province de Champassak a enregistré 26 accidents et six morts. Savannakhet, le même nombre de victimes dans 24 accidents. La majorité de ces accidents mortels se sont déroulés entre la fin de l'après-midi et la soirée. L'année dernière, la sécurité routière avait recensé 30 décès impliqués dans 230 accidents de la route. Malgré les nouveaux équipements des forces de police (Alcootests, radars), le bilan reste encore malheureusement trop élevé pour un petit pays comme le Laos.

Record d'exportation pour Xayaboury

PHONG THAMMAVONGSA

Selon les informations transmises par les autorités de la province de Xayaboury, la province aurait enregistré au cours du premier trimestre de cette année un excédent de sa balance commerciale. Cette augmentation est évaluée à 57 %, par rapport à l'année dernière à la même période, générant un revenu de quinze millions de dollars.

Les exportations concernent l'industrie du bois, les produits agricoles (maïs, sésame, gingembres, fruits de palmier, arachides) et l'élevage (bœufs et buffles). Elles sont principalement destinées aux marchés vietnamiens, thaïlandais, malaisiens et taiwanais.

Les importations, quant à elles, concernent les matériels agricoles et les matériaux de construction. Les autorités de la province de Xayaboury ont depuis fort longtemps promu l'élevage et le domaine agricole, aidant les professionnels de ce secteur pour leur installation ou pour pérenniser leurs activités. Au total, la province de Xayaboury compte 955 entreprises avec un capital global de plus de 103 milliards de kip.

La Maison du Patrimoine
Luang Prabang, Ville du Patrimoine Mondial

OFFRE D'EMPLOI

ASSITANT TECHNIQUE LAO EN ENVIRONNEMENT ET / OU AGRO-ECONOMIE

[redacted], en partenariat avec les [redacted] de Luang Prabang, propose [redacted]stion intégrée des ressources [redacted]co-vallée). Ce programme [redacted]sité de préservation et de [redacted]s, tout en ménageant des [redacted]ment socioéconomique pour

[redacted]ster le technicien « Gestion des ressources naturelles (GRN) » dans la mise en œuvre du programme, et plus globalement l'équipe projet sur cette thématique. L'environnementaliste et/ou agro-économiste Lao constituera une courroie de transmission de l'information entre les experts du projet, qui assureront sa formation technique, les autorités laos et les communautés villageoises.

Qualifications et expériences souhaitées:

- BSc en environnement et/ou agriculture OU BSc en langues étrangères (anglais, français) avec une connaissance poussée du milieu rural et des problèmes de gestion des ressources
- Très bon niveau de français prioritaire. L'anglais et la connaissance du Khamu seraient un plus
- Capacité d'animation villageoise et de communication avec différents organismes ; Sens du contact et de la diplomatie, esprit d'initiative
- Compétences informatiques : Word, Excel, Power Point, Internet
- Au moins 3 ans d'expérience dans les projets de développement rural, et plus particulièrement sur la question de la gestion des ressources naturelles ; Expériences de travail avec les organisations internationales, les ONG, les instituts de recherche... souhaitées

Date limite de dépôt des candidatures : 02 mai 2006

Envoyer vos CV et lettre de motivation à:

LA MAISON DU PATRIMOINE, Candidature pour le poste d'assistant technique – Projet MAB, BAN XIENG THONG BP 993, LUANG PRABANG

Ou par courriel:secretariat@la-maison-du-patrimoine.org
copie à : anne.verdier@la-maison-du-patrimoine.org

T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

Les jeunes filles et la sexualité

SOMPHAVANH SIRAMATH



M. Jos Neiveen

Le 20 avril dernier à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, le ministère de la santé publique en collaboration avec le groupe pharmaceutique hollandais *Organon*, ont organisé une réunion pour présenter leur futur programme de sensibilisation sur les maladies sexuellement transmissibles et la santé reproductive à l'attention des jeunes. Ce sont au total 56 personnes qui ont pris part à la réunion, venus du ministère de la Santé publique, du service de la santé de la capitale et de la province de Champassak. Les débats étaient présidés par M. Jos Neiveen, représentant du groupe *Organon* et M. Douangchanh Kèo-asa, directeur du département épidémiologique du ministère de la Santé publique.

Le futur programme de sensibilisation sera destiné en priorité aux jeunes filles qui travaillent dans les usines de confection Evone et Sinnavath de la capitale et dans d'autres établissements similaires dans la province de Savannakhet. Ces ouvrières sont considérées comme une population à risque, très jeune, originaire de région rurale et méconnaissant souvent les dangers des relations non protégées. C'est pour lutter contre cette ignorance que le programme s'appuie sur des experts médicaux thaïlandais pour assurer la prévention. Le programme prévoit aussi des campagnes d'informations sur la santé reproductive, car dans bien des cas les grossesses constatées chez ces jeunes ouvrières ne sont pas désirées.

Débuté en juillet 2005, le programme est renouvelé pour l'année 2006/2007, mais cette fois-ci avec la participation pour la première fois du groupe pharmaceutique *Organon*. Ce groupe, crée en 1922, fabrique des rétroviraux et des traitements pour lutter contre les infections sexuellement transmissibles.

Savannakhet, la séropositivité en question

SOMPHAVANH SIRAMATH

Selon le centre d'information national de lutte contre le sida et les maladies sexuellement transmissibles, plus de 117 531 personnes à travers tout le pays, ont éffectué un dépistage du sida entre 1990 et 2005. Suite à ces tests, 1 636 personnes se sont révélées séropositives, 946 ont déclaré la maladie et 584 sont décédées.

Parmi ces personnes, 61% sont des hommes.

La province de Savannakhet détient le triste record du plus grand nombre de cas, avec 749 malades pour 437 cas dans celle de Vientiane, 112 pour la province de Khammouane et 90 pour celle de Bokèo. Pour lutter contre ce fléau, le Comité national de lutte contre le sida a établi pour la période 2006-2010 un programme s'appuyant sur quatre principes :

Plus de prévention pour les personnes à risques, des meilleurs soins, un dispositif juridique et social plus efficace (pour lutter contre la discrimination notamment) et la recherche de fonds pour soutenir les actions préventives. D'après le Comité de lutte contre le sida, la politique de prévention sur l'utilisation du préservatif devrait porter ses fruits. D'ici 2010, 80% des prostituées devraient utilisées un préservatif avec leurs clients, réduisant sensiblement les risques de contamination.

Nouvel an lao en Thaïlande

PHONG THAMMAVONGSA

Le 14 avril dernier, la princesse thaïlandaise Maha Chackry Sririndhorn, M. Somsavath Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et son épouse, M. Kantathy Souphamongkhonh, ministre thaïlandais des Affaires étrangères, et son épouse, ainsi que de nombreux cadres supérieurs lao et thaïlandais se sont rendus à l'ambassade de la RDP Lao à Bangkok pour participer aux festivités du nouvel an lao 2549.

« *Le nouvel an lao de cette année correspond également au 55e anniversaire de l'instauration des relations diplomatiques entre le Laos et la Thaïlande. La présence de la princesse Thaïlandaise Sririndhorn conforte ce climat propice et favorable à l'épanouissement de nos relations amicales, à la coopération mutuelle et à la bonne conciliation* », a informé M. Hièm Phommachanh, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la RDP Lao en Thaïlande, lors de la cérémonie.

En outre, l'ambassadeur lao a présenté les actions menées depuis trente ans pour le développement socio-économique du Laos et s'est réjoui du succès du VIIIe Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao, tenu du 18 au 21 mars dernier.

A cette occasion, la troupe artistique lao du ministère de l'Information et de la culture a présenté un spectacle de danse et de chant illustrant la culture de toutes les ethnies lao.

Le gouvernement chinois poursuit son aide au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Xao Po Xun, membre du comité central du Parti communiste chinois, secrétaire du Parti et président de la cour populaire de la province de Quang Xi a effectué du 19 au 21 avril 2006 une visite officielle d'amitié en RDP lao.

Lors de cette visite, la délégation chinoise a remis officiellement un don, que le gouvernement chinois avait décidé d'accorder au Laos au cours du 2e festival Asean-Chine, à Naning en Chine, à la fin de l'année dernière. Ce don porte sur sept minibus. La remise s'est effectuée le 20 avril dernier au ministère des Affaires étrangères, entre M. Xao Po Xun et M. Phongsavt Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères.



M. Xao Po Xun et M. Phongsavt Boupha.

Au cours de la cérémonie, M. Xao Po Xun a invité le Laos au 3e festival Asean – Chine, qui se déroulera en Chine. Au cours de sa visite, le dignitaire chinois a rencontré plusieurs personnalités lao dont M. Bounnhang Vorachit, Premier ministre lao. Parallèlement, une autre remise de don s'est déroulée au comité au plan et à la coopération entre M. Li Jin Zhao, gouverneur adjoint de la province autonome de Quang Xi et le Dr Liane Thikèo, vice-président du comité au plan et à l'investissement. M. thongloun Sisoulit, membre du Bureau politique du comité central du parti populaire révolutionnaire lao, vice-Premier ministre et président du comité au plan et à l'investissement et M.Liuu Yong Xing , ambassadeur de Chine en RDP lao étaient présents à cette cérémonie.

Ce don comprend trois petits excavateurs, trois minibus et vingt motoculteurs, d'un montant total de 125 000 dollars.

Les modèles d'exécution des décisions judiciaires au centre d'un colloque

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Environ 200 représentants d'administrations centrales et locales vietnamiennes, d'associations, d'ambassades et de délégations officielles de pays de la région ont participé le 17 avril à Hanoi à un colloque international de deux jours ayant pour thème "Les modèles d'exécution des décisions judiciaires". Sous le haut patronage du ministère vietnamien de la Justice et de l'ambassade de France à Hanoi, avec le concours de l'Organisation internationale de la Francophonie, le colloque, organisé par la Maison du Droit vietnamo-française, est destiné à accompagner les pays participants dans leur processus de réforme du droit d'exécution.

Ce séminaire a constitué un échange enrichissant entre experts de la région et français. Cet événement a réuni en effet un groupe de cinq juristes français. Les discussions ont d'abord porté sur les moyens permettant de clarifier, interpréter et remédier aux erreurs matérielles éventuelles des décisions de justice. Ensuite, des questions relatives aux fondements théoriques et pratiques de l'exécution des décisions de justice ont été abordés pour déterminer si l'exécution des décisions de justice en matière civile relève de la procédure civile ou si elles ont un caractère administratif.

S'agissant de l'exécution des décisions de justice en matière pénale, les participants ont déterminé les compétences, celles du ministère de la Police ou du ministère de la Justice.

Tout au long de ce colloque, les experts venus de France, de Hongrie, du Vietnam et de certains pays asiatiques comme le Cambodge, la Chine, l'Indonésie, le Japon, le Laos, et la Thaïlande, ont analysé ensemble les enjeux d'un modèle d'exécution qui soit adapté à la situation spécifique de chaque pays.

Le président du FLEN de retour du Forum mondial des bouddhistes

VAYORATH XAYASOMROTH

Le Front lao d'édification nationale (FLEN) a célébré le retour d'une délégation présidée par M. Sisavath Keobounphan, président du Front, parti assister au premier forum mondial des bouddhistes qui s'est déroulé en Chine, du 13 du 16 avril dernier.

M. Asang Laoly, vice-Premier ministre, était présent à la cérémonie tenue à cet effet.

M. Sisavath Keobounphan a déclaré que cette conférence témoignait de la solidarité et de l'amitié entre les êtres humains, quelles que soit leurs croyances.

Le Japon veut créer une grande zone de libre-échange en Asie

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Le Japon a annoncé hier son intention de proposer à quinze autres pays d'Asie-Pacifique, dont la Chine et l'Inde, de fonder une zone de libre-échange calquée sur le modèle de l'Accord de libre-échange nord-américain (Alena) et de l'Union européenne.

Cet ambitieux projet d'« Asie des seize », qui apparaît largement comme une nouvelle initiative nippone pour contrecarrer l'influence grandissante de la Chine, regrouperait la moitié de la population et le quart de la richesse mondiale. L'« Accord de partenariat économique d'Asie de l'Est » comprendrait le Japon, la Chine, la Corée du Sud, l'Inde, les dix pays du Sud-Est asiatique (Myanmar, Brunei, Cambodge, Indonésie, Laos, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande, Vietnam) ainsi que l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

« *Il s'agit d'accélérer l'intégration économique de l'Asie de l'Est, qui progresse déjà dans les faits* », a expliqué un haut responsable du ministère de l'Économie et du commerce, Takeshi Fujimoto.

Le grand marché asiatique compterait trois milliards d'individus et représenterait un produit intérieur brut cumulé de 9 100 milliards de dollars, soit le quart de l'économie mondiale.

Le Projet d'assistance au commerce multilatéral arrive à son terme avec succès

VAYORATH XAYASOMROTH



M. Siaosavath Savengsuksa, vice-ministre du Commerce, M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires de la délégation de la Commission européenne.

Un séminaire destiné à évoquer les progrès du Projet d'assistance au commerce multilatéral (MULTRAP), à le clore officiellement après ses 27 mois d'exécution et à discuter des différents problèmes relatifs à l'accession du Laos à l'OMC, s'est tenu le 21 avril dernier à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane.

L'événement s'est déroulé en présence de M. Siaosavath Savengsuksa, vice-ministre du Commerce, M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires de la délégation de la Commission européenne à Vientiane, d'officiels gouvernementaux de différents ministères et de représentants d'organisations internationales et du secteur privé.

Au cours de la cérémonie, M. Siaosavath Savengsuksa a insisté sur le fait que la libéralisation commerciale ne bénéficierait au Laos que si des hommes d'affaires, investisseurs et commerçants étaient capables de tirer avantage des marchés à l'exportation ouverts par le libre échange. Il a déclaré qu'il était, par conséquent, très important pour la communauté d'affaires de rester informée de l'état d'avancement de l'entrée du Laos dans l'OMC et de comprendre les bénéfices pour la RDP lao de devenir membre de l'OMC.

« *Une fois qu'ils auront compris les bénéfices pouvant être récoltés, ils seront beaucoup plus motivés à faire les ajustements requis pour accepter les défis de l'entrée dans l'OMC* », a-t-il ajouté.

M. Sandro Cerrato a mis l'accent sur l'importance du commerce comme facteur de développement et de croissance.

« *Les politiques commerciales, si elles sont utilisées correctement, peuvent fournir des opportunités non seulement pour le développement économique mais aussi pour la réduction de la pauvreté* », a-t-il déclaré.

Il a ajouté que la Commission européenne avait l'intention de continuer à soutenir les efforts du Laos pour entrer à l'OMC et pour améliorer son environnement commercial.

Dans sa présentation, Mme Khemmani Pholséna, directrice générale du département des exportations au ministère du Commerce et directrice du Projet national, a expliqué qu'une deuxième réunion de travail à ce sujet devrait se tenir plus tard dans l'année et qu'au cours de celle-ci, le Laos fournirait de plus amples informations sur son régime commercial, avec notamment son Plan législatif d'action.

Le Dr Dominique de Stoop, chef d'équipe du projet, a exprimé son point de vue. Selon lui, il serait désirable d'avoir davantage de projets à long terme concernant l'entrée dans l'OMC dans le futur. Il pense que de tels projets seraient utiles pour continuer à cibler les différents problèmes en corrélation couverts par l'OMC et d'aborder le sujet de façon exhaustive.

Au total le projet, d'un montant d' un million de dollars, a concerné quinze activités, avec le ministère du Commerce, d'autres ministères concernés et la Faculté d'économie et de management, à l'Université national du Laos, qui se sont concentrées sur plusieurs domaines, notamment l'établissement du plan national d'action.

Le Dr Bounlouane Douangeune, de la faculté d'économie et de management, a expliqué qu'une étude portant sur 73 pays développés avait montré que ceux qui s'étaient davantage ouverts au commerce avaient eu une croissance plus rapide que les autres. Il a également déclaré que les principaux défis auxquels le Laos devaient faire face étaient ses barrières techniques pour le commerce, ses services, la protection de la propriété intellectuelle et la nécessité de réduire le soutien de l'Etat aux entreprises commerciales et les industries agricoles. « *L'application des règles de l'OMC de façon uniforme et prévisible serait aussi un défi majeur* », a-t-il conclu.

Investissement de la BAD dans la route transasiatique

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Le projet de construction de la route transasiatique devient la cible des investissements de la Banque asiatique de développement (BAD).

L'achèvement de cette route, prévu en 2008, entraînera la naissance des couloirs économiques du Sud, Est-Ouest et Nord-Sud. Elle reliera le Vietnam, le Laos, le Cambodge et le Myanmar. Une fois achevée, elle reliera le réseau du transport au sein des pays de la sub-région du Mékong, contribuant à accroître la compétitivité des marchandises de ces pays sur le marché mondial.

« *La valeur des échanges commerciaux entre l'Inde et les dix pays de l'ASEAN s'élève actuellement à 25 milliards de dollars et devraient doubler après la signature du Traité de libre-échange en 2007 entre les deux parties. La route transasiatique favorisera directement sept pays membres de l'ASEAN : Vietnam, Laos, Cambodge, Thaïlande, Malaisie et Singapour* », a confié le chef du Département du Mékong de la BAD, Paul Turner.

« La BAD continuera à octroyer ses investissements pour la prolongation de la route jusqu'en Inde », a conclu Paul Turner. Depuis la mise en oeuvre du programme de coopération économique avec les pays de la sub-région du Mékong en 1992, la BAD a non seulement versé des fonds aux projets mais a donné, en outre, des consultations techniques sur l'économie et le développement social. Espérons que ce projet de couloir économique devienne une adresse d'investissement "merveilleuse", comme le souhaite les représentants de la BAD.

45 ans de coopération entre le Laos et la Chine

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion de la célébration du 45e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la RDP lao et la République populaire de Chine, le Rénovateur publie les résultats issus de la coopération entre ces deux pays.

Les deux pays partagent une frontière commune sur une distance de 505 kilomètres. Les peuples des deux pays maintiennent de bonnes relations d'amitié depuis de très nombreuses années. Au cours de la longue lutte pour le salut national, les deux partis, pays et peuples se sont entraidés. Depuis l'établissement des relations diplomatiques entre ces deux pays le 25 avril 1961, la tradition de solidarité , d'entraide et de grande amitié s'est davantage renforcée. Les dirigeants des deux pays se sont souvent rencontrés au fil des ans. La coopération s'étend aux domaines économiques, commerciaux, scientifiques, techniques et culturels.

Lors de la lutte du peuple lao, le Parti chinois s'est tenu aux côtés des révolutionnaires lao, en lui apportant une aide matérielle et idéologique.

Le point d'orgue des relations entre les deux pays a eu lieu en 1959, lors de la visite du Président Kaysone Phomvihane en Chine.

Au mois d'avril 1961, le gouvernement de coalition lao conduit par les Princes Souvannaphoumma et Souphanouvong a effectué une visite officielle d'amitié en Chine. Lors de cette visite, les deux parties ont signé le 25 avril 1961 une déclaration commune sur l'établissement des relations diplomatiques. De novembre 1961 à octobre 1969, la Chine a installé une délégation culturelle chinoise à Khangkhaï et à Xiengkhouang. Le succès des conférences de Genève sur le Laos en 1954 et en 1962, est en grande partie à mettre au crédit de la délégation chinoise.

Le gouvernement chinois a protesté énergiquement contre l'ingérence américaine dans les affaires intérieures du Laos. De 1961 à 1967 la République populaire de Chine a ouvert son consulat à Phongsaly et le Laos le sien à Kunming. En septembre 1965, M. Kaysone Phomvihane, secrétaire général du PPRL, à la tête d'une délégation lao, a effectué une visite de travail de cinquante jours en Chine afin d'établir une plus grande collaboration bilatérale.

Après la fondation de la RDP lao, M. Kaysone Phomvihane, secrétaire général du PPRL, président du conseil des ministres, s'est rendu deux fois en Chine, en mars 1976 et juin 1977, pour remercier les dirigeants chinois de leur soutien sans faille.

Cette visite a permis la signature de quatre accords portant sur la création de représentation diplomatique, sur une coopération culturelle, sur les règlements frontaliers et l'exonération de visa.

En décembre 1990, M. Li Peng, Premier ministre chinois, a effectué une visite officielle au Laos pour insuffler un nouveau souffle aux relations de coopération entre les deux pays. En janvier 1991, M. Nouhak Phoumsavanh, président de l'Assemblée populaire a effectué une visite officielle en Chine, suivit en octobre de la même année par M. Khamtay Siphandone, Premier ministre de la RDP lao. En avril 1992, M. Khaysone Phomvihane, nommé président du PPRL et du Laos, effectue une nouvelle visite officielle en Chine. Le 11 juin 1997, les gouvernements des deux pays ont signé un accord sur la création de commission de coopération économique, commerciale et technique. Ces commissions désignent des délégués chargés de surveiller le bon déroulement des projets menés en commun.

En août 2000, M. Khamtay Siphandone effectue sa dernière visite officielle en Chine. En décembre de la même année, M. Jiang Jeming, secrétaire général du Parti communiste chinois et président de la République populaire de Chine a effectué une visite au Laos, au cours de laquelle six documents ont scellé une déclaration commune de partenariat.

La signature de ces accords symbolise une nouvelle ère des relations et de la coopération entre les deux pays. En mars 2004, le vice-Premier ministre chinois, M. Uh Ih a effectué une visite au Laos et a signé deux documents portant sur la coopération dans les domaines économiques et techniques. En novembre 2004, M. Wen Jia Pao, Premier ministre chinois a effectué une visite en RDP lao dans le cadre de la réunion de l'ASEAN. Le chef du gouvernement chinois a conclu un accord avec le gouvernement lao sur la coopération économique et technique. En décembre 2004, M Samane Vignaket, s'est rendu en Chine, visite qui a permis d'obtenir un prêt bancaire sans intérêt d'un montant de 100 millions de yuans.

Coopération dans les domaines économiques et techniques

De 1959 à 1979, la Chine a accordé une aide au Laos d'un montant de 955 millions de yuans dont 99 millions souscris en prêt sans intérêt. La RP de Chine a entrepris 38 projets de construction de route dont 28 réalisés. En 2003, le gouvernement chinois, décide de supprimer les dettes en cours alors que le Laos doit encore rembourser 49 millions de yuan. La suppression de la dette a été signée officiellement le 17 décembre 1990. Entre 1989 et 2000, le gouvernement chinois a décidé d'accorder une aide de 600 millions de yuans au Laos, dont 425 millions pour les domaines économiques et techniques. De cette aide, 115 millions ont été obtenus sous forme de dons, 110 millions sous forme de prêt sans intérêt et 200 millions avec un taux d'intérêt réduit. 22,9 millions sont encours de remboursement.

Ces fonds ont été utilisés dans huit projets, extension de récepteur de signaux de télévision terrestre et satellite, l'installation de câbles électriques depuis le barrage hydroélectrique de la rivière de Nam Ko, dans la province d'Oudomxay, la construction du barrage, le renforcement du barrage, la fourniture de turbines électriques, la construction du Palais national de la culture et la construction de l'entrepôt frigorifique de Vientiane. L'aide est destinée aussi aux études de faisabilité pour la construction de l'hôpital de l'amitié sino-lao dans la province de Luang Prabang, du barrage de la Nam Ko, pour la gestion du Palais de la culture, le projet de prospection du barrage hydroélectrique dans la province de Phongsaly. L'aide s'est concrétisé aussi par des dons de ronéos, des équipements agricoles, des équipements de transmissions pour la police , 300 tonnes de riz et des pompes à eau, le tout pour une valeur de deux millions de yuans. Les deux pays ont également des projets de coopération dans les transports (pour la région du nord), la plantation de café, le secteur minier et l'élevage. En 1998, le gouvernement lao a aidé les victimes des inondations en Chine par un don de 20 000 dollars et de 1 000 m3 de bois.

Suite aux visites de Jiang Jeming, le 12 novembre 2000 et de Wen Jiapao, le 28 novembre 2004, au Laos, l'aide s'est élevée à 1 196 millions de yuans dont 397, 9 millions sous forme d'aide non remboursable, 299 millions sous forme de prêt sans intérêt et 500 millions avec un taux d'intérêt préférentiel. L'aide a été utilisée dans les projets de construction de l'hôpital de l'amitié lao-chinois de Luang Prabang, du creusement du canal du Mékong (portion nord), de la construction de la route R3 de Kunming à Bangkok (portion située sur le territoire lao), de la réparation de la station satellitaire, aux préparatifs du 19e sommet de l'Asean, de la réhabilitation du parc du Patuxai et de la construction du centre de soins pour toxicomanes.

Le problème des engins non explosés en RDP lao

MALIGNA SAIGNAVONGS



Un enfant éventré dans la province de Luang Prabang. Photo UXO Lao

Le 4 avril dernier, une nouvelle institution gouvernementale, l'Autorité nationale régulatrice du secteur des engins non explosés et des mines (National Regulatory Authority for UXO/Mine Action Sector – NRA), a ouvert officiellement son bureau à Vientiane. C'est un Comité interministériel de dix membres, présidé par M. Asang Laoly, vice-Premier Ministre. Il a été établi par décret du Premier ministre du 17 mars 2004, et a pour principales tâches, entre autres, la mise en œuvre du Plan stratégique national relatif au dit secteur, la définition de la politique à suivre dans ce domaine, l'octroi de licence pour les opérateurs, la gestion des bases de données et la détermination de la priorité des tâches des opérateurs, ainsi que la supervision et la coordination des activités de cas derniers. Pour comprendre la raison de la création de cet organisme, il serait utile de rappeler brièvement le problème des UXO, que beaucoup de gens semblent oublier ou ignorer.

Pendant la « deuxième guerre d'Indochine », dont le prolongement fut connu sous le nom de « guerre secrète du Laos », plus particulièrement durant la période entre 1964 et 1973, l'aviation américaine effectua plus de 558 000 missions de bombardement, lâchant plus de deux millions de tonnes de bombes de toutes tailles sur le Laos ; ce qui donnait à ce dernier la triste réputation d'être le pays le plus bombardé du monde. La plupart de ces bombes contenaient dans leur sein plus de 80 millions de sous munitions anti-personnel (Cluster bomblets), appelées « bombies » par les Lao. Aux dires des experts, environ 30 % d'entre elles n'avaient pas explosé à l'impact, donc environ 25 millions de ces « bombies » sont encore éparpillées sur le sol lao. Les régions les plus bombardées étaient les provinces du nord-est et la partie orientale des provinces du sud. En tout, quinze des 18 provinces du pays en furent touchées, et les deux qui le furent plus sévèrement que les autres étaient Savannakhet et Xieng Khouang ; 25 % des villages du pays furent intensément bombardés, dont 8 % le furent plus de cinquante fois durant la période considérée. Les endroits touchés étaient loin d'être des objectifs militaires au sens propre du terme ; la province de Xieng Khouang servait souvent de déversoir pour les avions basés en Thaïlande, qui, rentrant de leurs missions de bombardement sur le Vietnam du Nord et ne pouvant pas les remplir, à cause de la défense anti-aérienne nord-vietnamienne, y déversèrent leurs chargements ; 80 % des victimes furent des civils. En outre, comme le Laos fut, à l'époque, un champ de bataille pour les diverses factions lao qui se disputèrent le pouvoir, d'autres engins non explosés tels que des bombes, des fusées, des obus de mortier et d'artillerie, des grenades et des mines anti-personnelles (celles-ci limitées aux anciennes positions des forces en présence) ont été trouvés.

Afin de répondre au problème humanitaire qui en résultait, le gouvernement avait, avec le soutien du PNUD et de l'UNICEF, constitué un Fonds spécial (Trust Fund) pour les UXO en 1996 ; dans la même année, un organisme, le Programme national pour UXO (UXO Lao) fut établi, sous la tutelle du ministère du Travail et des affaires sociales, et qui avait alors pour tâches d'éliminer ces engins, de susciter la prise de conscience de la population à leur sujet, ainsi que de coordonner les activités du secteur au niveau national. En l'espace de huit ans (jusqu'à 2004), UXO Lao est parvenu à « déblayer » environ 4 000 hectares de terrain. Comme on le voit, cela n'allait pas vite, mais ce n'est pas une tâche facile. Dorénavant, avec l'établissement de la NRA, le secteur des UXO est donc restructuré, UXO Lao ne conservant que son rôle d'opérateur national.

A l'heure actuelle, plus de trente ans se sont écoulés depuis la fin de la guerre, mais ces engins continuent toujours de faire des victimes parmi la population civile. Une étude à l'échelle nationale effectuée en 1997 par l'organisation Handicap international belge (HIB) auprès de 7 675 villages dans 93 districts des provinces contaminées, avait trouvé plus de 11 000 cas d'accidents signalés depuis 1972, et durant la période 1987 à 1997, le nombre d'accidents signalés était en moyenne de 240 par an, dont 30 % des victimes étaient des enfants. Pour sa part, UXO Lao, qui a des activités dans neuf provinces, a enregistré, entre 1999 et la première moitié de 2005, 347 accidents, dont 134 cas mortels, et 213 cas de blessures plus ou moins graves. Parmi les victimes, les enfants représentaient 57 % des blessés et 50 % des morts. En réalité, le nombre

→

d'accidents pourrait être plus élevé, étant donné que l'étude effectuée par le HIB ne portait que sur un certain nombre choisi de villages et que UXO Lao n'opère pas dans toutes les provinces contaminées.

Comme on le voit, la présence des UXO sur le sol lao constitue un danger pour la vie des habitants des zones qui en sont contaminées et un obstacle pour leur mode de vie, autrement dit, pour le développement de ces zones. Aussi, pour la RDP lao, la solution du problème des UXO est-il à la fois une question humanitaire et une question de développement.

Conscient de l'importance et de la gravité du problème qui exige une solution à long terme, le gouvernement lao, après consultation avec les divers opérateurs du secteur des UXO, le PNUD, les institutions multilatérales de coopération ainsi que les pays donateurs, a adopté, le 19 avril 2004, un Plan stratégique national du Programme UXO, pour la période 2003-2013, intitulé « The Safe Path forward » (ou le Chemin sûr pour s'avancer), dont la mise en œuvre est confiée, comme il est dit plus haut, au NRA. Mais cela ne veut pas dire qu'en l'espace de dix ans, il sera possible de débarrasser le pays de tous les UXO, loin de là, car, aux dires des experts, il faudra plus de cent ans pour le faire. Ce plan vise, tout au plus, à permettre « *à la population des villages les plus affectés de vivre débarrassée des impacts des mines et des UXO* », grâce à la combinaison de trois activités, à savoir : le déblaiement et la destruction des UXO, la prise de conscience du danger créé par ces derniers et l'assistance aux victimes d'accidents provoqués par des UXO. A cet effet, trois niveaux de priorités ont été définis pour les zones contaminées :

1. La Première ou haute priorité comprend les terrains destinés à la production agricole, à la construction des services publics (hôpitaux, dispensaires, écoles et points d'eau potable, etc.) et le travail des équipes itinérantes de déminage ;

2. La Deuxième ou moyenne priorité comprend les terrains destinés à l'élevage et les zones forestières, les installations communautaires (sites religieux ou culturels, marchés, lieux de récréation, etc.) et les installations administratives ;

3. La Troisième ou basse priorité comprend les terrains destinés aux travaux d'infrastructure publique, aux zones communautaires « à profit », aux sites touristiques et aux sites des entreprises privées.

D'après ce plan, les opérateurs privés seront autorisés à venir entreprendre des activités dans le secteur, alors que jusqu'à présent, seules les organisations publiques ou humanitaires le sont. L'objectif du plan est de concentrer les opérations humanitaires de déminage sur les deux premières zones prioritaires, de préférence sur la première. On espère que vers la fin de 2013, les tâches assignées à la première priorité auront été accomplies (les terrains déminés ou tout au moins marqués). A cet effet, UXO Lao aura, à lui seul, la responsabilité de déminer au moins 18 000 ha (180 Km^2) de terrains. En ce qui concerne les tâches de la troisième priorité, certaines d'entre elles pourront être exécutées par des opérateurs financés par le programme d'assistance humanitaire et le reste sera confié principalement à des opérateurs commerciaux. En outre, les activités de prise de conscience du danger provenant des UXO auront contribué à diminuer le nombre d'accidents, ne dépassant pas cent cas par an.

La RDP lao est un des pays les plus pauvres de l'Asie du Sud-est ; selon le LECS III (Lao Expanditure and Consumption Survey) effectué en 2002-2003, 32 % de la population vivent encore au-dessous de la ligne de pauvreté. Donc, les habitants des 25 % des villages du pays contaminés par les UXO sont généralement très pauvres, car il y a une relation entre le haut niveau de pauvreté dans les zones rurales et le haut niveau de contamination des UXO. Eliminer les UXO revient à éliminer également la pauvreté. Aussi, le gouvernement a-t-il lié le Plan national stratégique pour les UXO avec le Programme nationale d'éradication de la pauvreté et les a incorporés comme une des tâches prioritaires dans le Plan national de développement économique et social pour 2006-2010 ou le VI^{e} Plan Quinquennal.

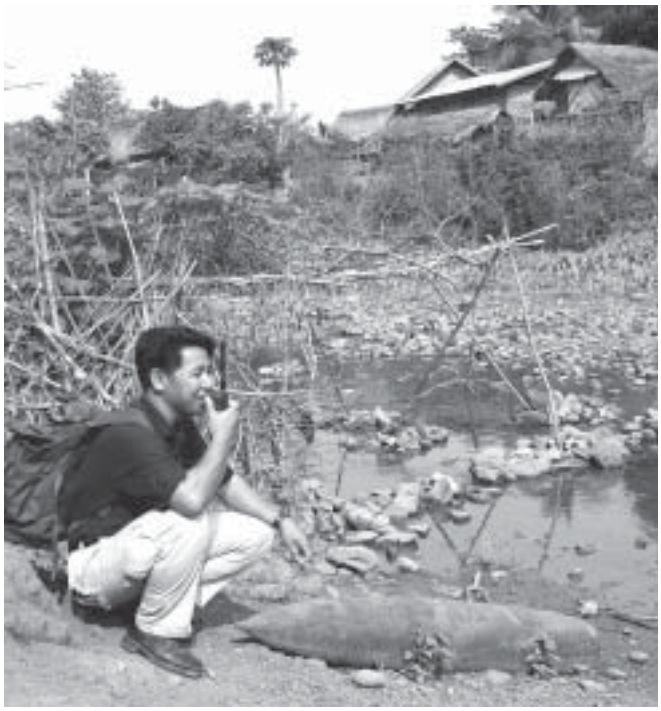
La mise en œuvre du Plan stratégique nécessite la coopération et l'assistance internationales. Comme le problème des UXO est aussi un problème de développement, les pays donateurs pourront, dans leur aide publique au développement, soit assigner leur contribution à l'une des activités suivantes: déminage, prise de conscience ou éducation des risques et assistance aux victimes des accidents, soit contribuer au renforcement de la capacité de la NRA pour lui permettre de remplir efficacement les tâches qui lui sont confiées. Ils pourront apporter leur contribution soit par l'intermédiaire du Fonds spécial géré par le PNUD, soit par le biais des Organisations non gouvernementales (ONG) de leur choix.



La décrue de la rivière révèle une bombe de 500 livres à Ta Oy, province de Saravane. Photo UXO Lao

L'impact socioéconomique des UXO est sévère

SOMSANOUK MIXAY



Un artificier se prépare à faire exploser une bombe de 500 livres, tombée à trente mètres du village de Ban Adone, district de Ta Oy.

D'après les chiffres du Pentagone, les américains ont déversé sur le Laos, au cours de la "Deuxième guerre d'Indochine", guerre non déclarée au Laos, trois millions de tonnes de bombes. A l'époque, dans les années 60-70, le Laos comptait trois millions d'habitants, ce qui fait une tonne de bombes par tête de pipe. Les bombardiers US, basés en Thailande, effectuaient quotidiennement des opérations au Vietnam et au Laos. Au Laos, ils faisaient des bombardements ciblés sur la zone libérée où se trouvaient les forces du Pathet Lao, ou sur la piste Hochiminh. Mais le Laos servait également de poubelle. Les avions n'ayant pas le droit d'atterrir avec des bombes à bord, sécurité oblige, les aviateurs s'en débarrassaient tout simplement sur le territoire lao. Voilà la raison de ce triste record, qui a causé au peuple lao destructions et souffrances innombrables.

De nos jours, les destructions et les souffrances continuent du fait des UXO (unexploded ordnances), des engins non explosés de tous types et de toutes provenances, mais surtout des bombes américaines. Les plus courantes sont ce que les habitants appellent les *bombies*. Ce sont des bombes anti-personnel de la taille d'une balle de tennis. Il y en a 670 dans une grosse bombe qui doit éclater avant d'atteidre le sol. L'éclatement libère ces balles de tennis qui, à leur tour, explosent en libérant des petites billes d'acier. Ces billes pénètrent dans la chair des victimes et les font saigner à mort.

On en trouve dans quinze des dix-huit provinces du pays. Les dix provinces les plus contaminées sont Savannakhet, Xieng Khouang, Saravane, Khammouane, Sékong, Champassak, l'ancienne zone de Saysomboune, Houaphan, Attapeu et Luang Prabang. Les cinq provinces suivantes sont moins touchées mais possèdent des UXO dans plusieurs de leus districts : Luang Namtha, Phongsaly, Bolikhamxay, Vientiane et la préfecture de Vientiane. Quant à Bokèo, Oudomxay et Sayaboury, on n'y signale pas de problèmes majeurs.

Les experts estiment que 30% des trois millions de tonnes de bombes déversées sur le Laos n'ont pas explosé. Trente ans après, ces munitions sont encore capables de tuer. On enregistre une centaine d'accidents par an. Ce sont les forêts qui sont les plus contaminées. Les forêts étant terrains de chasse et de cueillette pour les habitants, sont les endroits les plus dangereux. Viennent ensuite les rizières. D'abord les rizières irriguées puis les aires de culture sur brûlis, les potagers et les pâturages. C'est là que se produisent un grand nombre d'accidents. Les centres des villages eux-mêmes ne sont pas épargnés. Un millier de villages ont signaée des engins non explosés en leur sein. En cas d'accidents, c'est là que l'on dénombre le plus de victimes. Ajoutons à cela les routes et les sentiers et l'on n'est plus à l'abri nulle part.

Il y a quelques années, au cours de travaux de réfection à l'aéroport de Xieng Khouang, on a découvert une bombe de 500 livres juste sous le seuil de la salle d'attente. Les personnes qui ont passé et repassé maintes fois la porte de cette salle d'attente ont eu des sueurs froides rétrospectives.

Les UXO ont un impact désastreux sur la population. Il y a d'abord cet impact direct que constituent la mort, la souffrance, l'incapacité. Il y a ensuite la peur, l'incertitude et les traumatismes post-accident pour les survivants. L'âge moyen des victimes étant 26 ans, c'est la tranche la plus active de la population qui est touchée. Ensuite ce sont les enfants. La mort ou l'incapacité d'un membre actif de la famille, homme ou femme, crée d'énormes difficultés au reste de la famille. Ce sont, la plupart du temps, les enfants qui doivent prendre la relève, souvent au détriment de leurs études. Activiées économiques ralenties ou rétrécies, manque d'éducation, c'est la pauvreté qui s'installe, malgré les aides que reçoivent les familles des victimes.

Une étude de l'ONG Consortium a chiffré les dépenses occasionnées par un accident. Le transport de l'accidenté vers un hôpital constitue déjà un problème logistique et financier qui revient en moyenne à 145 dollars! Ajoutez à cela les frais d'opérations, de médicaments, d'hospitalisation, du voyage de retour…Une fois revenue au village, la victime n'est pas pèes de voir la fin de ses malheurs. Un handicapé, malgée la somme de sympathie qu'il recevra de ses concitoyens et des autorités, sera toujours quelque peu marginalisé. Un instituteur dans la province de Xieng Khouang, qui a perdu un œil et un bras, s'est vu refuser de continuer à enseigner. Les handicapés qui peuvent encore travailler continuent à vaquer dans leurs champs mais la majorité devient inutile. Si un homme estropée peut s'établir plus ou moins facilement, une femme amputée trouve difficilement à se remarier. Les charges officielles du village et le monacat sont fermés aux estropiés.

On dit que chat échaudé craint l'eau froide. Mais les paysans victimes des explosions, quand leurs conditions physiques le permettent, retournent dans leurs champs, dans leurs forêts. Ils ne peuvent faire autrement. Dans les années 70, une ONG américaine appartenant aux Quakers, a fourni des dizaines de milliers de pelles aux paysans pour remplacer les pioches qu'ils utilisent traditionnellement pour travailler la terre. L'impact des pelles sur les UXO étant plus faible ne fait pas exploser les bombes, cela a diminué sensiblement le nombre des accidents. Si le nombre des accidents a diminué dans les rizières irriguées, ils sont encore nombreux dans les régions montagneuses, surtout le long de la piste Hochiminh et

→

dans la province de Xiengkhouang, sauf autour de la Plaine des Jarres. Les spécialistes viennent de terminer le déminage des sites, condition sine qua non pour leur inscription au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Les accidents dans les champs de culture sur brûlis commencent aussi à diminuer.

Certains villageois emploient les grand moyens. Ils paient des entreprises pour passer leurs champs au bulldozer. C'est cher et cela leur coûte quelques buffles. L'inconvénient de cette méthode est qu'elle ne fait pas exploser les bombes mais les pousse de côté. Le danger demeure donc, d'autant plus que le paysan, se sentant plus confiant, ne prend plus de précautions.

Les UXO sont un gros obstacle pour le développement économique.

La construction d'ouvrages d'irrigation, dans laquelle il faut creuser profondément dans la terre nécessite un déminage préalable, ce qui ralentit le processus.

De même pour les explorations minières. Avant de pouvoir commencer les explorations et de dresser des cartes géologiques, les compagnies doivent faire nettoyer les sites. Perte de temps et d'argent. La compagnie *Lane Xang Minerals*, par exemple, dont l'exploration et l'exploitation de mines d'or et de cuivre de Sépone couvrent 2500 km2, a dû faire nettoyer au préalable le périmètre, ce qui lui a coûté dix pour cent de son investissement initial. Même scénario pour *Phu Bia Mining Ltd* qui opère à Xieng Khouang et dans l'ancienne zone de Saysomboune, et pour *Laos Hunt Oil Co*. qui avait obtenu, dans les années 1990-91 une concession de 28 000 Km2 dans les provinces de Champassak et de Saravane pour explorer le pétrole.



Séance de sensibilisation des enfants au danger des engins non explosés à Savannakhet.



Une femme artificier en pleine action à Sékong.

Photos UXO Lao

Il va sans dire que ce sont les routes qui étaient les cibles privilegiées des bombardiers. Après la guerre, il a fallu faire un nettoyage extensif des routes et de leurs abords avant de pouvoir s'attaquer à leur reconstruction, ce qui en a sensiblement augmenté les coûts. La construction des routes d'accès est encore plus dangereuse car les habitants y participent. Un grand nombre d'accidents sont survenus au cours de ces travaux. Etant donné la concentration de personnes sur les chantiers, chaque accident a fait plusieurs victimes. La construction des ouvrages hydroélectrique, que ce soit des petits projets comme Nam Et ou Nam Pheun ou de grands ouvrages comme Nam Theun 2 ou Xé Kaman s'est heurté aux mêmes problèmes qui ont résulté en retards et surplus de dépenses.

Ces grand travaux sont entrepris par des sociétés qui peuvent subvenir aux dépenses nécessitées par l'éradication des UXO, qui est effectéee dans un périmètre donné et qui, en général n'a pas occasionné de pertes en vies humaines. Mais ce sont les paysans lao qui sont le plus à plaindre. Les UXO affectent directement leur vie quotidienne. Le gouvernement lao considère que l'éradication des UXO fait partie de l'éradication de la pauvreté. Il faudra donc investir davantage dans ce travail.

Il faut rendre hommage aux organisations comme les Quakers, le Comite Central des Mennonites pour avoir, les premiers, attiré l'attention de la communauté internationale sur le problème des UXO au Laos. Mines Advisory Group (MAG), une ONG britannique, a été le premier à déminer dès 1994, à Xieng Khouang. GERBERA, financé lar le gouvernement allemand, a formé des équipes de démineurs en 1996 et a commencé des campagnes de sensibilisation de la population aux dangers des UXO. La même année, UXO Lao a demandé à Handicap International de France et de Belgique, connus pour leur expérience au Cambodge, en Afghanistan et au Mozambique, de mener une étude nationale sur les UXO et de fournir des expexrts. Quelques pays ont accordé leur aide au gouvernement lao dans ce domaine : l'Australie, la Belgique, le Canada, le Danemark, la Finlande, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, la République de Corée, le Luxembour, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suède, le Royaume-Uni, les Etats-Unis, l'Union Européene, et des organisations comme le PNUD, l'UNICEF et l'UNFPA.

Accord sur le déminage

KHAMPHAY KHAMKONG



Mémorandum sur le déminage signé par M. Douangchanh Mouksavanh (à droite) et M. Tomoyasu Tayawa.

La signature d'un mémorandum de compréhension sur le projet de déminage dans la province de Xiengkhouang entre l'organisation japonaise pour le déminage (JMAS) et le ministère du Travail et des affaires sociales MTAS, s'est déroulée le 21 avril dernier au ministère du Travail et des affaires sociales. Les signataires étaient M. Douangchanh Mouksavanh, chef du bureau du MTAS et M. Tomoyasu Tayawa, représentant de JMAS au Laos. Lors de la signature, on a pu remarquer la présence de M. Léka Kannha, ministre du Travail et des affaires sociales, M. Makoto Katsura, ambassadeur du Japon au Laos, M. Maligna Saiyavong, directeur du projet national pour le déminage, M. Bounpone Sayaséne, directeur d'UXO lao et de nombreux représentants d'organisations internationales.

« Trente ans se sont écoulés depuis la guerre d'Indochine, pourtant notre pays en porte encore les stigmates. Les bombes déversées sur le territoire lao, affectent 15 de nos provinces et elles continuent de prendre la vie d'innocentes victimes ou de les handicapées à vie », a rappelé M. Douangchanh Mouksavanh.

L'objectif de ce mémorandum est de finaliser ce projet de déminage de grande envergure dans la province de Xiengkhouang. Il vise à développer les aides financières, matérielles et techniques jusqu'en février 2007.

Le gouvernement du Japon soutient la RDP Lao par le truchement de JMAS qui coopérera aux missions de déminage et dispensera des formations afin de pérenniser les connaissances acquises par les démineurs lao.

« En 1996, le gouvernement lao a été aidé par le programme des nations unies pour le développement (PNUD) et l'UNICEF. Ces organisations ont créé un Fonds spécial pour les projets de déminage en RDP lao. Ce Fonds auquel participe le Japon, aide les travaux de déminage appliqués par le projet national pour le déminage d'UXO lao,», a déclaré M. Léka Kannha, ministre du Travail et des affaires sociales.

ลาวเดินอากาศ
LAO AIR
FOR ALL CHARTER OPERATIONS

TEL: (85621) 512 027, 242 896
FAX: (856 -21) 512 027
www.laoair.laopdr.com

ຫັດຖະກຳ ຄາມາ
CAMACRAFTS
HMONG & LAO HANDICRAFTS
CAMACRAFTS IS A SELF-HELP EFFORT MAKING AN IMPACT ON THE QUALITY OF LIFE FOR WOMEN AND THEIR FAMILIES IN LAOS.
OUR SHOP IS LOCATED ACROSS FROM THE DAUANG DEUANE HOTEL ON NOKEO KUMMANE RD.
MEXAY VILLAGE. BOX: 4556 VIENTIANE, LAOS
TEL: (+ 856-21) 24 1217
E-MAIL: ET@CAMACRAFTS.ORG
WEBSITE: WWW.CAMACRAFTS.ORG

Director
Rajesh Jeswani
Kamal Jeswani
RASHMI JEWELLERS
Dealing in Diamonds, Precious & Smi-Precious Gems
And Jewellery set in 14/18kt. Gold

316, Samsenthai Road (Opposite Lao Plaza Hotel)
Ph. 865-21251513 (M) 856-20-2212021, 5513101

PHONG THAMMAVONG
(Source OMS)

Un artisan français met ses compétences au service de l'architecture lao

SENGCHANH SOUTHYAD



David Brouhaud est à l'écoute de toutes propositions pour développer le travail du plâtre au Laos.

David Brouhaud est un artisan français installé depuis peu au Laos. Passionné de l'Asie en général et en particulier de la région du Mékong, c'est tout naturellement qu'il a choisi ce pays, comme beaucoup de ses concitoyens qui se sont déjà laissés séduire par son charme ambiant et son authenticité. Ce quadragénaire dynamique et entreprenant est détenteur d'un savoir inné et encore exclusif en RDP Lao, il est *staffeur ornemaniste mouleur*.

Ces trois mots détiennent à eux seuls le secret, l'art, la manière et la complexité de travailler le plâtre. Ce savoir-faire, il s'est déjà employé à le transmettre, le faire partager, le promouvoir, lors de voyages professionnels dignes d'un compagnon du tour de France. C'est en découvrant les façades des maisons lao, dont certaines sont magistralement ornementées, que lui est venu l'idée de mettre à profit ses compétences, notamment en constatant, derrière ces façades, l'absence de décoration intérieure. « *Ma surprise a été d'autant plus grande que cette technique artisanale du travail du plâtre est largement pratiquée dans les pays voisins du Mékong, notamment au Vietnam, au Cambodge. La plupart des hôtels ou les maisons de particuliers comportent des corniches et des rosaces au plafond et il n'est pas rare de constater une décoration surchargée en staff dans les riches villas thaïlandaises* », souligne-t-il.

« *L'existence du staff dans ces pays m'a convaincu que cette technique était compatible avec l'Asie, malgré une adaptation et une modification des techniques de moulages, temps de prise et de séchage du plâtre, conséquentes aux conditions climatiques spécifiques à cette région du monde. Le placoplâtre (panneau préfabriqué) et les faux-plafonds de plaques moulées sont déjà largement employés au Laos. Pourquoi ne pas allez plus loin dans la qualité et l'originalité en proposant un travail unique et sur mesure ?* », ajoute-il.

Sa décision a mûri pendant trois ans et un modeste héritage lui permet de constituer un fonds pour son installation au Laos. Son objectif est simple, travailler et transmettre son savoir aux jeunes générations lao, il quitte Genève pour s'établir à Vientiane.

L'atelier de David se situe actuellement à Ban Sivilay. En recherche de soutiens et de partenariats, David Brouhaud entre en contact avec la Faculté d'architecture, son directeur, M. Dasack, est vivement intéressé par le projet. Entouré de ses collaborateurs, MM. Pathana et Phishit, il organise un séminaire « découverte » à l'attention des filières concernées :

architecte, constructeur, entrepreneur, professeur de lycée technique, responsable politique, etc. Les séminaristes ont pu assister à une projection vidéo sur l'ensemble du travail du plâtre, complétée de quelques exemples concrets réalisés par l'artisan. Pour clôturer le séminaire, une plaquette publicitaire en lao et en anglais a été remise à chaque participant. La prestation fut un succès et chacun a pu apprécier le travail du plâtre. Ce dernier est intéressant à plus d'un titre. En outre de son caractère noble, imaginatif et artistique, il comporte des avantages pratiques, c'est notamment un isolant acoustique idéal (chambre à coucher, studio d'enregistrement, etc.), c'est aussi un excellent régulateur d'humidité et il se révèle être un pare feu efficace en cas d'incendie. Malgré tous ces arguments convaincants et les dispositions de l'artisan, le projet est pour le moment en étude. En attendant de former et d'enseigner, David Brouhaud est ouvert à toutes propositions susceptibles de mettre en pratique ses compétences. La qualité de la main d'œuvre, le savoir-faire, le professionnalisme font souvent défaut en RDP Lao. Cet artisan pourrait contribuer à sa manière à renforcer les capacités des travailleurs manuels et développer un nouveau secteur d'activité

Pour contacter David Brouhaud, ***Artisan staffeur ornemaniste mouleur*** : Tel : 020 241.78.44- Courriel : brouhaud@yahoo.com

COURS DE LAO ET DE FRANÇAIS

Inscription aux cours de lao et aux cours de français pour la 2éme session 2006.
Début des cours : Lundi 24 avril 2006.
Session du 24 avril au 15 juillet 2006
Tarif : Plein tarf. : 100 euros : 1 230 000 kips
Tarif O.N.G. : 50 euros : 620 000 kips
Tarif étudiant : 20 euros : 247 000 kips
Renseignements à l'accueil du Centre
Aveneue Lane Xang
Tél : 215764-215765-223702-250117

Enquête chez une *Nang Thiem**

SENGCHANH SOUTHYAD/ THIBAULT MARAIS

Pour essayer de comprendre l'importance du phénomène des médiums et des croyances aux *Phi* (esprits), *Le Rénovateur* s'est proposé de mener une enquête de terrain et a rencontré une personne de Vientiane spécialisée dans l'étude et la pratique des sciences occultes.

Vientiane a été pendant longtemps un carrefour culturel et spirituel très important en Asie du

Sud-est. La religion bouddhiste y était certes très importante, mais elle dût s'adapter à une culture religieuse déjà bien implantée et existant même depuis les débuts de la civilisation lao : l'animisme.

Selon cette conception, toute chose posséderait une âme, analogue à l'âme humaine. C'est donc la croyance que des esprits (ou génies) résideraient en toute chose : les esprits de la forêt, l'esprit de la maison ou du terrain (comme en témoignent les petits autels à l'entrée des foyers lao), les génies du feu, les génies de l'eau (Naga), les trente-deux esprits du corps (les "khouanes" évoqués lors de la cérémonie du baci), les mauvais esprits, les lokapâlas (gardiens des frontières entre les villages, les provinces), les esprits de la famille, etc. Ceux-ci sont appelés "Phi". Ce culte des Phi, que le roi Phothisarath essaya vainement d'interdire au XVI[è] siècle au profit du bouddhisme, est encore très pratiqué, car les ethnies lao perpétuent des rituels qui remontent à l'aube des temps. Bien sûr, il existe différentes sortes d'animismes, selon les ethnies présentes au Laos, même s'il réside de fortes analogies entre les différents cultes.



Autel. Samli a su mélanger harmonieusement les influences bouddhistes et animistes. (Photo: T.M.)

L'adaptation des grandes religions monothéistes aux anciens cultes animistes est quelque chose d'assez répandu dans le monde, comme par exemple l'Islam et le vaudou en Afrique, les anciennes croyances celtiques adaptées dans le christianisme, le culte de la Vierge Noire aux Antilles, etc. Le Laos tire en effet l'originalité de sa culture par la confrontation encore très forte d'une longue tradition animiste, avec l'influence prédominante de la religion bouddhiste.

Aussi, la ville de Vientiane comprend un bon nombre de médiums, devins, sorciers, guérisseurs etc. Encore faudrait-il faire la différence entre chacune de ces catégories, même lorsque certains cumulent ces compétences multiples. Bouddhistes, chrétiens ou animistes, les médiums peuvent se rattacher à différents cultes, sans que cela ne vienne changer dans le fond la fonction sociale de ceux-ci. C'est ainsi que l'on peut se demander de quelle manière les déterminismes socioculturels vont-ils orienter la pratique des sciences occultes ?

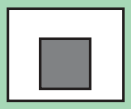
La rencontre :

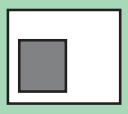
C'est dans une maison en dur sur deux étages qu'elle nous a accueilli, avec quelques uns de ses onze enfants, Samli, la cinquantaine, est une belle femme charmante et accueillante. Mais cette douceur de premier abord masque des activités quelque peu mystiques, ainsi qu'une profonde conviction en un pouvoir invisible et très puissant, que nous n'allons pas tarder à comprendre. Nous la suivons à l'étage supérieur, où elle nous conduit dans une petite salle aménagée, lieu de ses pratiques "magiques". Cette salle est agencée comme une

sorte d'autel ; plusieurs statuettes de Bouddha sont disposées en face de nous, en surélévation. Quelques bougies sont allumées, donnant ainsi une atmosphère solennelle. Plusieurs objets rappellent l'importance du baci : les petites confections coniques en feuille de bananes, appelées phakhouanes, les fleurs oranges, du nom lao de *daohuang*, les œufs de poulet, les récipients en argent ciselé, les fils de cotons que l'on attache aux poignets, appelés *faïphoukkhen*, plusieurs parfums, ainsi que d'autres ingrédients et objets moins communs. Deux sabres aux lames noircies sont disposés de manière plus ou moins évidente. Ceux-ci servent dans différents rituels, notamment dans une sorte de danse mystique, dont le but

→


Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm
60 $


1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm
30 $


1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm
20 $


1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm
15 $


Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm
5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs. Tél : 21 78 72

est de combattre symboliquement les mauvais esprits.

Samli nous accueille dans cette salle et nous invite à venir nous asseoir par terre. Puis elle nous tourne le dos, pour faire face à son autel des Bouddha et enfile un sarong à gros carreaux rouges, noirs et gris, ainsi qu'un grand foulard rouge sur sa tête, tout en marmonnant quelques prières inaudibles. Puis elle s'agenouille, toujours dos à nous et prie pendant deux ou trois minutes. Enfin, elle se lève et se retourne vers nous de manière dynamique, l'œil plus vif.

Communiquer avec les esprits

On ne dirait plus la même femme qui nous a accueilli en arrivant, ce n'est plus la douce mère de famille souriante et charmante. C'est maintenant une médium, qui a le pouvoir de communiquer avec les esprits, ainsi que d'agir sur le monde matériel par des procédés magiques. Son nouvel accoutrement lui donne une allure à la fois élégante et très solennelle. Samli prétend être rentrée en contact avec un esprit qui la soutient et qui la guide régulièrement, venant lui rendre visite parfois dans ses rêves : *Kumpha*, est l'esprit d'un mari qu'elle aurait eu dans une vie antérieure ; c'est lui qui, par l'intermédiaire de Samli, guérit, prédit l'avenir, contacte les esprits des morts, demande les objets et les ingrédients nécessaires aux rituels, chasse les mauvais esprits au nom de Bouddha, etc. Samli se met à parler à une cadence très rapide : elle chasse les mauvais *phis* de nos corps et rappelle les 32 *khouanes*. Elle prend nos poignets et y accroche des fils parfumés en coton blanc utilisés dans le baci, en soufflant trois fois dessus après les avoir liés. Ensuite, elle se lance dans des divinations spontanées pour chacun de nous. Elle s'adonne aussi à la chiromancie pour appuyer ses prédictions. Le plus stupéfiant, c'est qu'elle pu détecter chez l'un de nous la localisation précise d'un mélanome croissant peu à peu, caché sous les vêtements et qui risquait de poser des problèmes à terme. Elle en parlait de manière symbolique comme un mauvais serpent grandissant lentement…



Rituel. Chaque année, avant la saison des pluies, la danse des Nagas réunit tous les médiums de Vientiane, afin d'appeler les esprits, au son du khène.

Les interprétations par rapport à cette image peuvent être multiples, même si la symbolique reste tout de même assez explicite. Comment a-t-elle pu percevoir une telle chose ? Comment peut-on déterminer les troubles de la santé de quelqu'un, sans l'ausculter, rien qu'en l'observant de manière superficielle ? La thèse de la coïncidence ne peut-être valable, si l'on relève et l'on traite les nombreux témoignages analogues en la matière, ne serait-ce que dans la ville de Vientiane.

Ayant détecté ce problème, Samli nous invita à revenir un autre jour, afin de retirer le "serpent" du corps.

Trois jours de rituel

Ce rituel s'effectue sur environ trois jours, ou plus si besoin est. Tout d'abord, elle prend de longues bougies souples, faites avec de la cire d'abeille. Une doit être sectionnée afin de faire la taille d'un avant-bras, une autre doit faire la taille d'une main, une troisième doit mesurer la longueur du cou jusqu'au nombril et une dernière doit mesurer le tour de la tête. Ces bougies sont enroulées ensemble, afin de former une grosse bougie. Symboliquement, celle-ci représenterait le consultant. La grosse bougie est allumée horizontalement sur les deux sabres, au-dessus d'une sorte d'eau "bénite", qui comprend plusieurs ingrédients, notamment du parfum et des fleurs, contenus dans un récipient en argent. La médium a aspergé au préalable le consultant avec cette même eau, sorte de rituel ressemblant de près aux bénédictions chrétiennes ou bouddhistes. En même temps que la bougie se consume et que la cire tombe à la surface de l'eau, Samli récite à une cadence très rapide des prières visant à chasser les mauvais esprits. Le consultant doit, quant à lui, rester immobile et prier. Quand la bougie a fini de se consumer, une couche de cire flotte sur cette eau.

La médium la prend dans ses mains et cherche à l'interpréter selon la forme qu'elle a prise ; cela peut ressembler à un oiseau, un serpent, un dragon, ou autre chose et selon l'interprétation qu'elle en fait, cela peut être de plus ou moins bon augure. Ensuite, elle verse l'eau et la cire froide dans un sac plastique, afin que le consultant effectue des ablutions avec, à son domicile.

Cette description n'est qu'une partie d'un rituel qui prend beaucoup plus de temps et dans lequel les ingrédients et les objets peuvent fortement différer. On peut noter l'influence très forte de la religion bouddhiste, ne serait-ce que par les statuettes du Bouddha, la croyance en la réincarnation ou bien les conseils des médiums disant aux consultants d'aller se faire bénir à la pagode par les bonzes.

Par exemple comparatif, on peut citer les guérisseurs en France, plus particulièrement dans le bocage normand, lesquels vouent une adoration à la Vierge Marie et à certains saints, susceptibles de guérir certaines maladies bien définies. Les comparaisons de ce type peuvent être multiples, mais il faut retenir que quel que soit le culte, la foi peut produire des phénomènes dits "surnaturels". On peut trouver aussi des analogies entre les pratiques magiques au Laos et celles effectuées dans n'importe quelle région du monde.

****Nang Thiem*** en lao, signifie "médium"

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for Breakfast, where you can drink Finest Lao coffee & healthy Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza, charcoal grilled burger, Sandwiches, salads, assorted quiches, Pies, pastries, breads, cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than Delighted to serve you.








Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Pangkham Road, Vientiane Lao PDR
Open Daily 7:00 am-09:00 pm

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

HEAD OFFICE

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCE BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

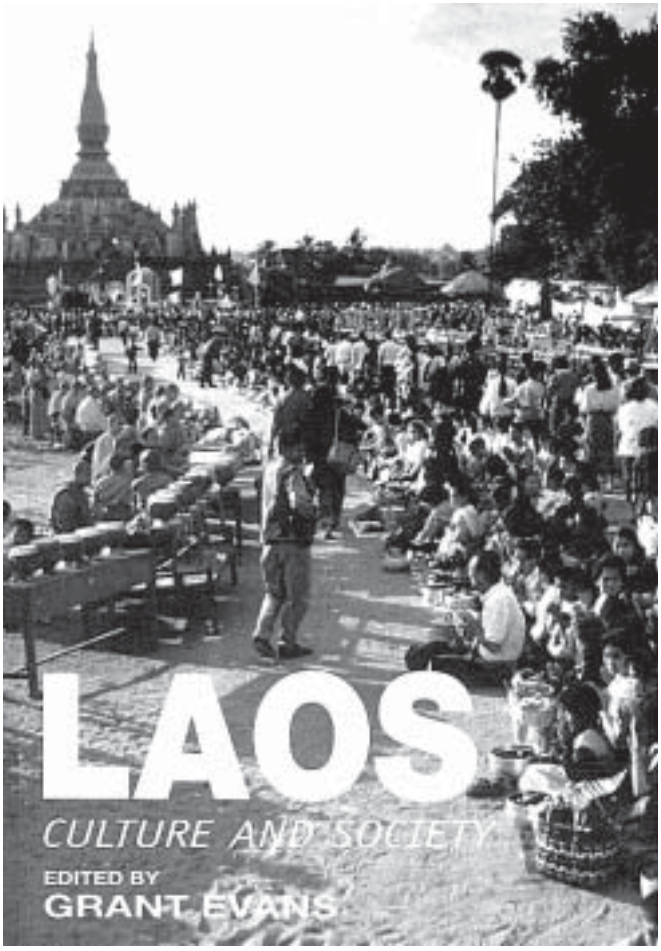
Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R



Le Laos à découvert

MANILA VANTHANOUVONG

Ce livre, un rassemblement d'essais, est une première en terme d'étude sociale et culturelle de cette partie du monde qu'est le petit pays du Laos.

Cet ouvrage littéraire, édité par Grant Evans, chargé de cours d'anthropologie au département de sociologie à l'Université de Hong Kong, répartit des recherches sous quatre grands volets, soit la géographie et l'histoire, la diaspora lao et les ethnies, la religion et les rituels ainsi que le langage et la littérature.

Habilement rédigés, les essais expliquent activement des notions qui entraînent le lecteur vers une vision complète et fort intègre du Laos.

Le travail de recherche s'infiltre dans des recoins du pays et sa culture déterrent des

questions un peu oubliées ou ignorées. Les explications, souvent éclairées par des anecdotes ou récits, dévoilent purement des vérités sur le peuple lao.

Assurément, ces 290 pages ne peuvent que captiver et concerner toute personne s'intéressant au Laos et à sa société.

La société Paradice recherche:

1. Assistante:
Nationalité Lao, 20/30 ans, expériences préalables dans la vente, gestion ou direction.
Connaissances informatiques et d'une langue étrangère (français/anglais) nécessaires.
Motivation réelle demandée.
Merci d'envoyer lettre de motivation, prétentions et CV par courriel (contact@laoparadice.com) ou à ParadIce BP 8977 Vientiane, RDP LAO. Seules les candidates retenues seront contactées.

2. Serveuse: horaires 8h00 / 14h00
Nationalité Lao, 18/25 ans, connaissance sommaire d'une langue étrangère (français/anglais) souhaitable. Débutante acceptée.
Interview du lundi au vendredi à 11h00 au CCCL (av. Lane Xang).
Pour plus de renseignement, merci de contacter le 31 28 36.

Lani Guest house, le rendez-vous des hommes d'affaires

SOMPHAVANH SIRAMATH

En activité depuis 1989, elle a été la première guest house privée au Laos. *Lani Guest House* accueille les touristes du monde entier et surtout les hommes d'affaires de passage auprès desquels elle a acquis une excellente réputation.

Située en face de la pagode de Haysok dans le quartier du même nom à Vientiane, elle s'élève sur un étage et dispose de 12 chambres spacieuses et confortables dont 2 chambres VIP. Le bâtiment emprunte ses caractéristiques au style post colonial. La décoration intérieure reflète les lignes épurées du style traditionnel lao.



Mme Souvita Paseuth, plus conne sous le nom de Lani.

Son rez-de-chaussée, comprend la réception, une salle de service, un grand salon, la salle à manger, la cuisine et une série de chambres. L'escalier menant au premier étage, débouche également sur un salle de détente avec salon d'ou l'on peut accéder aux autres chambres.

Les tarifs des chambres vont de 25 dollars à 35 dollars la nuitée et de quarante dollars pour les suites familiales.

Chaque chambre offre un confort convenable et est décorée sobrement. Toutes sont pourvues du téléphone, de la climatisation et d'une salle de bain. Certaines sont équipées en informatique, c'est ce qui fait le plus de *Lani Guest House*. Ce service est en effet très apprécié des hommes d'affaires.

Lani Guest House a été bâtie sur une surface de 2000 m2. Son site est agrémenté d'espaces verts harmonieusement paysagés. Le nombre limité de chambres et la qualité du service proposé font que cet établissement affiche souvent complet.

" A l'époque où j'ai commencé cette guest house, à Vientiane il n'y avait que des hôtels ou des maisons des hôtes du gouvernement pour les visiteurs officiels. Le marché hôtelier en était à ses prémices. J'ai saisi cette occasion pour ouvrir ma guest house. Ma plus grande satisfaction est d'être toujours en activité et rien ne fait plus plaisir que de revoir une clientèle fidèle, dont beaucoup sont mêmes devenus des amis ", déclare avec enthousiasme la propriétaire, Souvita Paseuth.

Madame Souvita, est aussi la propriétaire de *Magic Lao Carpet Handicrafts*, qui produit des tapis en soie, ses produits sont vendus dans le monde entier, principalement l'Australie, les Etats-Unis, l'Europe, le Canada et le Japon.

Pour réserver à *Lani Guest House*, tel : 214919, 215639.



Les couvre-lits en soie viennent des ateliers de Lani.



La villa est entourée d'un jardin luxuriant, propice à la relaxation.

Mak fay

Baccaurea spp.
Euphorbiaceae

BIBA VILAYLECK



Lles fleurs en grappe de ton mak fay.

Mak Fay : lao ໝາກໄຟ
Mah fai : thailandais
Rambai : anglais

Avec le début de la saison des pluies commencent à apparaître dans nos jardins et nos marchés une grande quantité de fruits. Vous pensez bien sûr aux mangues qui sont déjà partout, mais il y a des petits fruits plus discrets et cependant très agréables à grignoter, par exemple les **mak Fay.**

Ils poussent sur des arbres de taille moyenne aux feuilles simples et lancéolées. Les fleurs en panicules blanchâtres ou jaunes apparaissent en mars, elles sont mâles et femelles sur des arbres différents, ce qui explique que certains arbres ne donnent pas de fruits. Ceux-ci, verts d'abord, puis jaunes ou rouges à maturité forment des grappes en bout de branches. Ils contiennent une à trois graines entourées d'une pulpe blanche ou violine, sucrée, comestible. On trouve cet arbre fruitier partout au Laos, dans les jardins et en forêts humides. Il en existe plusieurs espèces et variétés aux fruits plus ou moins acides. L'espèce vendue sur les marchés est en générale *baccaurea motleyana,* aux fruits jaune brun, acidulés, très rafraîchissants, alors que *baccaurea sapida* ramassés en forêt, a des fruits rouges violacés, plus acides, ce sont les **tsi poua lèng kaou** des Hmongs.

Le **ton mak Fay** est inscrit sur la liste des plantes médicinales inventoriées dans la Réserve de Houaiyang. Les tiges et les feuilles sont recommandées pour le traitement des troubles du foie, et en cas d'anémie des enfants.

Le **mak Fay** n'est pas un « grand fruit » mais il est très populaire, il convient tout à fait au goût pour le grignotage qu'ont les Laos, d'ailleurs on le rencontre dans les contes traditionnels et dans les cours d'amour. Son nom **mak fay,** qui signifie : « fruit flamme », n'est pas étranger à cette popularité :

« Les mak fay, fruits couleurs de flamme, sont lisses au dehors,
Contiennent trois-quatre baies en dedans », comme la jeune fille à laquelle on fait la cour, lisse au dehors, riche à l'intérieur.



Les mak fay sont vendus au marché



Les fruits sont d'abord verts.



La peau lisse éclate, laissant apparaître 3 ou 4 graines enveloppées d'une pulpe sucrée et violette.

Croquettes de poisson au citron

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation : 25 min
Cuisson : 8 min par série
Réalisation :

1) Hachez les filets de poisson. Placez-les dans un bol.

2) Ajoutez une pomme de terre pelée et râpée, la gousse d'ail épluchée et pressée, l'aneth et le persil ciselés et un œuf. Salez et poivrez. Mélangez bien pour obtenir une farce homogène.

3) Avec les mains mouillées, façonnez les boulettes de la grosseur d'une balle de ping-pong. Passez-les dans la farine et disposez-les dans un plat, en les espaçant.

4) Préchauffez le bain de friture à 170° C.

5) Pelez les quatre autres pommes de terre. Rincez-les. Séchez-les soigneusement, puis coupez-les en tranches fines.

6) Battez les œufs restants en omelette. Passez-y les croquettes et recouvrez-les des tranches de pommes de terre (au besoin, collez les tranches entre elles avec un peu d'œuf battu).

7) Plongez les croquettes une par une dans le bain de friture. Laissez-les cuire et dorer en les retournant à mi-cuisson. Procédez en deux ou trois fois.

8) Servez chaud et présentez en même temps le citron découpé en quartiers.

Ingrédients : pour quatre personnes

- 500 g de filet de Patong (poisson)
- 5 pommes de terre
- 1 citron
- 3 œufs
- 1 gousse d'ail
- 5 brins de coriandre
- 1 bouquet de feuilles de menthe
- 2 cuillerée à soupe de farine
- sel, poivre
- un bain de friture



Compétitions sportives sur la plage de Don Chan pour le Pimay

BOUAPHANH VIBOUNSAK



L'action en football à sept sur la plage de Don Chan pour le pimay.

Pendant la première quinzaine d'avril, plusieurs compétitions sportives se sont déroulées sur la plage de Don Chan, a l'occasion du nouvel An lao. Elles étaient placées sous la responsabilité de l'arrondissement de Chanthabouli et le bureau des sports de la capitale.

Les gens se sont ainsi déplacés en nombre pour participer et assister aux tournois de football à sept et de beach volley.

Trois catégories en ont décousu en football à sept.

- 91 équipes ont participé au tournoi dans la catégorie des moins de 17 ans. L'équipe championne est celle du village de Phonpapao, elle devance celle de Loukloth.
- 25 équipes se sont affrontées dans la catégorie générale. L'équipe de Viengthip a remporté le tournoi, devant celle du village de Sithan.
- Huit équipes ont participé au tournoi senior. L'équipe de Pasanmit s'est imposée, celle de Thongkhankham est deuxième.

Un tournoi masculin et féminin en beach volley :

- Huit équipes ont participé au tournoi masculin. L'équipe victorieuse est celle de KMK, elle devance celle de Tanmisay.
- Cinq équipes se sont affrontées dans le tournoi féminin. L'équipe championne est celle du ministère de la Sécurité, celle de Hongkha est deuxième. Les trophées ont été remis aux vainqueurs par M. Phomvisone Kèomeuangthong, chef adjoint de l'arrondissement de Chanthabouli.



Devant l'engouement des jeunes filles de l'école Hoffet pour le basket-ball depuis deux ans, l'établissement a décidé de créer le 1er tournoi interscolaire exclusivement féminin de Vientiane. Venez donc nombreux les 28,29 et 30 avril, supporter les équipes des plus grandes écoles de la capitale.

Lieu : Ecole Française d'Hoffet

Heure : De 16h à 20h

Bolikhamsay et Luang Prabang remportent l'Open de pétanque de Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Open de pétanque de Vientiane s'est clôturé la semaine dernière sur le boulodrome du restaurant Vangnampheung situé dans le village de Sikeut. La rencontre comportait deux catégories : la doublette et le mixte. Au total, ce sont cent boulistes amateurs, originaires du Vietnam, de Thaïlande et du Laos qui se sont affrontés tout au long de l'Open.

En catégorie doublette, 34 équipes étaient inscrites, neuf équipes du Vietnam et 25 équipes de Vientiane, Luang Prabang, Bolikhamsay, Khammouane et Champassak. Le titre final est revenu à la province de Bolikhamsay.

En catégorie mixte, 24 équipes étaient inscrites, cinq équipes du Vietnam, deux de Thaïlande et vingt et une du Laos. Dans cette catégorie c'est le club de Tat Thong de la province de Luang Prabang qui remporte le titre.

Les récompenses ont été remises aux vainqueurs par M. Phouthong Sèng-Akhom, président du comité national des sports et M. Khammoui Kèomany, président de la Fédération nationale de pétanque. Les autorités sportives et fédérales des pays engagés ont aussi pris part à la cérémonie des récompenses.

La pétanque est depuis fort longtemps une discipline qui rapporte de nombreuses médailles au Laos lors des compétitions internationales, exemple:

- Une médaille d'or, deux en argent et une de bronze lors des 21e Jeux d'Asie du sud-est en Malaisie en 2001.
- Une médaille d'or en 2003 au cours des 22e Jeux d'Asie du sud-est au Vietnam.
- Deux médailles d'or et une médaille de bronze en 2005 lors des SEA Games en 2005.



Phonpaseut Soukhaphon de l'équipe de pétanque de Luang Prabang.

Création d'un nouveau club de judo à Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Actuellement, la capitale compte quatre clubs de judo : le club du centre de la jeunesse, de Dontio, de Veunkham et du ministère de la Sécurité.

Devant le succès de cette discipline, la Fédération nationale a décidé d'ouvrir un cinquième club le 20 avril dernier, dans les locaux du lycée Vientiane.

«*Ce nouveau club de judo dans le lycée de Vientiane est destiné aux élèves de l'établissement. Nous souhaitons promouvoir cette discipline auprès des plus jeunes pour préparer l'avenir de ce sport. L'idée de créer ce club est venu d'un constat simple : l'intérêt croissant des élèves pour les arts martiaux en général et le judo en particulier* », a déclaré un des entraîneurs nationaux, M. Chittivet Nouankhaysyd 1ère dan de judo. La cérémonie d'ouverture du club a été ponctuée par des démonstrations de combat et de prises, exécutés par dix judokas lao et le maître japonais Kikuchi. La Fédération nationale de judo prépare hâtivement les prochaines compétitions internationales comme les 15e Jeux d'Asie au Qatar, à la fin de l'année. Dès le mois de juin, deux judokas, en 50 et 60kg, partiront s'entraîner intensivement au Japon.



Démonstration de judo sur le tatamis du club du lycée de Vientiane.





ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນຊຸຍນ
Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/ prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174



Exposition de photos témoignant des réalisations des députés du 1er au 5e mandat, organisée le 24 avril au musée national..Sur la photo MM. Choummaly Sayasone, vice-président de la république, Samane Vignaket, président de l'Assemblée nationale et Asang Laoly, vice-Premier ministre observent les photos entourés d' autres dirigeants lao .

Exposition se divise en trois parties :

- La beauté des paysages naturels constituant le patrimoine national.
- La tradition de lutte du peuple lao multiethnique.
- Les activités réalisées par les députés du 1er au 5è mandat.



La compagnie Japonaise *Nichii Gakkaw Co Ltd* a donné 200 fauteuils médicalisés représentant la somme de 200 000 dollars, au centre de réhabilitation des handicapés lao. La remise s'est déroulée entre Mme Tomiko Yashiro, présidente de l'organisation pour l'aide au développement de handicapés d'Asie (à gauche) et Dr Thongchanh Thepchomphou, directeur du centre de réhabilitation des handicapés lao (au centre).
Photo Bouaphanh Vibounsak

Mots fléchés

Roche Brillante
Un de ses outils de Travail
Repli cousu au Bord de l'etoffe
Gloutonne
île de l'atlan-tique
Au Goût du Jour
Produit de la mer
Attache
Prix élevé
Va Avec la Manière
Elle yachète son Matériel
Outil D'alpiniste
Instru Ment à Cordes
Accord du Chef
Oiseau Qui Graille
Prénom Masculin
Activitée Stand
Lisser le Papier
Note
Jeune Coutu-rière
Portion de Cercle
Société
Vieil Accord
Servent à Découper le Tissu
Elle le Coud sur les man-chettes
Exercices Scolaires
Faire un Choix
Il Peut valoir un carton rouge
son lieu de travail
saint des pyrénées
clé musicale
Causé du Tort
Vin italien
Première page
Pieuses intiales
elle s'en inspire
Racco-mode ce qui est déchiré
Touchée
Auto-risation donnée
Déléga-tion aux restructu-rations
Fortes
Le style de stevie wonder
Tissus qui peuvent venir de chine
Pas Admises
Référence pour la taille du vêtement
Visitée par l'amateur d'art
Père de charlemagne
Osé
Deman-dera l'opinion
Profes-seur Abrégé
Filet d'eau
Au bas de cette case
Roi d'israël
Réuni en un Lieu
Forme d'avoir
Voie urbaine
elle le met au doigt
Sa matière première
Précipices
Pieux aiguisés
Terme de golf
Localisée par le notaire
elle y plante ses aiguilles
Sculpteur Français
Cadeau de tombola
Truqées
Bâtisseur de pyramide
Millet des oiseaux
En outre
Argon symbolisé
Agent trouble
Armée médiévale
Crier sous les halliers
Trou dans l'aiguille
Couture provisoire à grands points
Passe à Grenoble

Un brin d'humour

Un français et un espagnol sont dans un avion qui va se scratcher. Les deux hommes se préparent à sauter en parachute, quand ils s'aperçoivent qu"il n'en reste qu'un. Ils se le disputent longuement et décident de le tirer à la courte paille.
C'est le français qui gagne. Il saute, mais l'espagnol, au dernier moment, saute aussi en s'accrochant à ses jambes. Le français a une idée... Il entame la chanson.
- "Ah qu'elles sont jolies les filles de mon pays"... et l'espagnol l'accompagne en frappant dans ses mains :
- Laye, laye, laye..."

Le proverbe de la semaine

ຈົ່ງພໍໃຈໃນສິ່ງທີ່ຕົນເອງມີ

Il faut savoir se contenter de ce que l'on a

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée :
Quartier Thongthoum Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois.
Contact : Mme Sèngchanh
Parle lao/français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois.
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
2 étages, une chambre climatissée, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de Pnonephanao
Prix : 150 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

▶Maison Meublée (House for rent)
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable, 2 Air cond, 2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois.
Contact : Mlle Kéng 020 240 99 19
Parle lao/anglais
Parle lao/français 251669

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée. Etage : 3 chambre à coucher. s. de b., salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin. Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Agence immobilière, recherche agent commercial.
Maîtrise de l'informatique (traitement de texte).
Langue: lao/anglais.
Rémunération motivante.
Contact : Amphay - tel: 22 41 328

Deux étudiants français de Sciences Po, journalistes stagiaires à Vientiane, proposent des cours particuliers de français, tous niveaux. Tarifs à négocier. Tel. 78 34 280 et 78 32 520.

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

▶Cours
Enseignant donne cours de français, tous niveaux, tarif 12 dollars/h, tel (mobile) 2420970

▶A vendre : Terrain situé en face de l'école Hoffet. Contacter Mme Mayulee ou M Somphone
Tél : 21 47 81 de 8h à 18h (Parle français et anglais)

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Tout ce qui touche aux voyages, et aux déplacements, est bien aspectée en ce moment et vous devriez en profiter.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Ne vous attendez pas à des résultats spectaculaires concernant votre situation en ce moment mais la tendance générale est plutôt bonne.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Même si vous aimez la stabilité un sentiment de liberté, et un "vent' d'originalité, peuvent vous gagner plus vous avancez dans la semaine.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Dès demain, laissez libre cours à votre besoin d'innovation, et d'originalité. Attention, cependant, à ne pas vous laisser entraîner dans des situations délicates.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Attention à une certaine tendance au "laisser-aller". Essayez de ne pas vous laisser " déborder ", dés le début de semaine.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Portez un peu plus d'attention à votre habitation car vous avez tendance à négliger certains aspects de la vie quotidienne.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Vous pourriez prendre, cette semaine, des décisions qui peuvent vous permettre de franchir une étape importante, et positive, de votre vie active.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

N'essayez pas de contrôler tout ce qui se passe autour de vous mais restez à l'écoute de ce que votre entourage peut vous transmettre.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

C'est une période un peu confuse qui se développe en ce moment et vous risquez d'être le centre d'idées assez contradictoires.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous vivez "à cent à l'heure" et vous allez partir très vite, sur " des chapeaux de roues " dés le Lundi matin. D'ailleurs, vous devrez vous adapter à des situations très changeantes tout au long de la semaine.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

C'est une semaine favorable pour oublier, un peu, vos préoccupations professionnelles et vous occuper avec un plus d'attention des problèmes de votre vie privée.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Essayez de profiter à fond du week-end pour récupérer un peu.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 321 kip
1 euro	=	12. 196 kip
1 baht thaï.	=	265. 00 kip
1 dollar austr.	=	7. 466 kip
1 dollar cana.	=	8. 845 kip
1 yen japon.	=	87 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du N° 383

■	R	■	R	■	M	■	M	■	E	■	T	■	D
V	E	G	E	T	A	R	I	E	N	■	O	U	R
2	N	A	V	A	L	E	S	■	N	A	R	R	E
S	T	R	I	P	T	E	A	S	E	W	S	E	S
■	I	D	E	E	■	L	I	C	I	T	E	■	S
S	E	I	N	■	V	I	S	A	G	I	S	T	E
■	R	E	S	T	E	R	■	L	E	S	■	?	U
Z	E	N	■	A	S	A	N	A	■	T	E	L	S
■	■	N	U	I	T	■	O	I	S	E	L	L	E
F	R	A	T	R	I	E	■	R	E	■	A	I	S
■	A	G	R	E	A	B	L	E	M	E	N	T	■
O	B	E	I	■	I	R	E	■	E	S	C	?	E
■	I	■	C	A	R	E	T	S	■	T	E	S	T
?	O	?	U	L	E	■	T	O	T	E	M	■	O
■	T	A	L	E	■	C	R	I	E	■	E	P	I
C	A	R	E	S	S	E	E	■	R	E	N	A	L
■	N	I	■	E	?	?	E	?	■	A	T	R	E
S	T	R	I	E	E	S	■	A	J	U	S	T	E

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

« Mademoiselle »
Réalisation : Philippe Lioret, 2001
Avec : Sandrine Bonnaire, Jacques Gamblin, Isabelle Candelier, Zinedine Soualem, Jacques Boudet,...
Sujet : Claire, une brillante visiteuse médicale rencontre Pierre, un comédien membre d'une troupe d'improvisation. Durant 24 heures, leurs destins vont se croiser et marquer durablement leurs existences…
Samedi 29 avril à 20h26

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

TV5 ASIE



▶Documentaire

« Sauve qui peut... les poulets »
Réalisation : José Bourgarel et Hubert Dubois, 2005
Sujet : A l'heure où la pandémie de la grippe aviaire menace le monde, « Sauve qui peut... les poulets » lève le voile sur les coulisses et les enjeux méconnus du commerce mondial du poulet.
Dimanche 30 avril à 19h00

▶Fiction

« Catherine »
Avec tendresse et drôlerie, Catherine nous fait partager le quotidien et les petites travers de la vie d'un groupe de trentenaires.
Du lundi au vendredi à 19h35

AGENDA

CINÉ CCCL

" Les 400 coups"
Réalisé par François Truffaut, avec Jean-Pierre Léaud, Claire Maurier, Albert Rémy…
Sujet : Antoine a une adolescence turbulente. Il ment à ses parents indifférents à son sort, vole, fugue. Son seul réconfort, il fait les quatre cents coups avec son ami René. Un jour, la police s'en mêle…
Jeudi 27 avril à 19h45 et samedi 29 avril à 17h45

Musique lao contemporaine

Le Centre de langue et l'Ecole Nationale de Musique et de Danse ont le plaisir de vous inviter au
Concert de fin de stage des artistes du GMEA
Jean-Leon Pallandre et Marc Pichelen
et des élèves de l'Ecole
au Centre de langue- CCCL
le 25 avril à 19h30
Tel : 215764

Exposition

La maison de la Culture et du Patrimoine de Vientiane, à Ban Naxay,
propose des activités variées :
expositions d'arts plastiques, conférences.
On peut y visiter l'exposition permanente de l'artiste peintre Marc Leguay qui a résidé dans cette maison de 1952 à 1965.
Actuellement, exposition temporaire de l'Association des peintres lao.
En face de l'ambassade de Singapour.

« Du Laos au Tibet, le long du Mékong »

Exposition de photographies
de **Philippe Coste**

Café *Le Banneton*, Ban Mixay, Vientiane

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ຈົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com